

Rendre visible **Making Visible**

Jacques Doyon

Number 108, Winter 2018

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/87619ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Productions Ciel variable

ISSN

1711-7682 (print)

1923-8932 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Doyon, J. (2018). Rendre visible / Making Visible. *Ciel variable*, (108), 5–5.

Rendre visible

Le dossier de ce numéro propose trois œuvres relevant d'univers et de temporalités très diversifiés, toutes marquées par la notion de visibilité publique. Ensemble, elles couvrent un vaste spectre de ce qui définit l'espace public voué à l'énonciation artistique, allant de l'espace civique et urbain très concret où les œuvres se voient mises à l'épreuve du quotidien des gens et des contraintes de la planification urbaine, en passant par le réseau plus spécialisé, professionnel et mondain, qui accueille et nourrit les expérimentations et les nouvelles créations, jusqu'au contexte culturel et politique, plus large, qui circonscrit ce qui peut se dire dans une société.

Avec un corpus qui inclut jusqu'à maintenant quelque 350 photographies d'œuvres d'art public majoritairement contemporaines, mais également de monuments commémoratifs et de graffitis, Justin Wonnacott a constitué une sorte d'essai visuel traitant de la multiplicité et de la diversité des interventions artistiques dans l'espace urbain de la région d'Ottawa. Ses images ne cherchent pas tant à produire une documentation objective ou esthétique des œuvres qu'à montrer leur contexte d'insertion et la façon dont les gens interagissent avec elles, en révélant parfois les incongruités qui résultent de leur emplacement et de leur fréquentation.

À son arrivée à Montréal, Gabor Szilasi a amorcé la production d'une série d'images documentant les vernissages de la scène artistique montréalaise, une pratique qu'il a maintenue tout au long des années 1960 et 1970. Ces photographies peu connues, qui font présentement l'objet d'une exposition au Musée McCord, permettent un retour sur les acteurs et les institutions qui ont participé à la modernisation des arts visuels durant cette période. Plus que des œuvres, elles témoignent de la constitution d'un milieu – de créateurs et d'amateurs tout à la fois – ouvert aux nouvelles esthétiques et contribuant activement au renouvellement de la culture québécoise. Ces images témoignent également du rôle que Gabor Szilasi a toujours su jouer comme révélateur de notre culture.

Les images de l'exposition *Iran, année 38*, présentée aux Rencontres d'Arles à l'été 2017, rendent compte de la production photographique iranienne depuis l'arrivée au pouvoir de Khomeini, il y a 38 ans, jusqu'à aujourd'hui. Depuis les images de nature plus politique et documentaire, qui montrent la censure et les luttes de l'opposition, jusqu'aux images plus poétiques, souvent teintées d'ironie, qui abordent les difficultés et les joies d'une société devenue progressivement plus tolérante, l'exposition permet de ne pas oublier la part du politique et du religieux dans la constitution d'une scène d'expression libre. Avec quelque deux cents images provenant de soixante-six photographes, l'exposition offre un remarquable panorama de la culture photographique et des réalités de l'Iran contemporain. JACQUES DOYON

Making visible

This issue's thematic section presents works that come from a wide variety of places and times, but all are marked by the notion of public visibility. These three bodies of work cover a wide spectrum of what defines the public space for artistic expression, ranging from the concrete civic and urban space in which artworks are put to the test of fitting with people's daily lives and the constraints of urban planning, to the more specialized professional and worldly network that hosts and nourishes experiments and new artworks, to the cultural and political context that circumscribes what can be said in society.

With a corpus that currently numbers some 350 photographs of works of public art, most of them contemporary, and of commemorative monuments and graffiti, Justin Wonnacott has composed a sort of visual essay on the multiplicity and diversity of artistic interventions in the urban space of the Ottawa region. He does not attempt to produce objective or aesthetic documentation of the works; rather, he wants to show the context of their integration and how people interact with them, by highlighting the occasional incongruities that result from where they are sited and who visits them.

When he arrived in Montreal, Gabor Szilasi began to take pictures documenting gallery openings on the Montreal art scene, and he kept up this practice throughout the 1960s and 1970s. These previously unseen photographs, now featured in an exhibition at the Musée McCord, take a look back at the people and institutions that were involved with the modernization of the visual arts during that period. More than to artworks, they testify to the creation of an environment – containing both artists and art lovers – who were open to new aesthetics and actively contributed to the updating of Quebec culture, and to the role that Szilasi has always played in bringing our culture to light.

Iran, année 38, an exhibition at Les Rencontres d'Arles in summer 2017, offers an overview of photographic production in Iran from when Khomeini came to power, thirty-eight years ago, to the present. From images of a more political and documentary nature, showing censorship and the struggles of the opposition, to poetic images, many tinted with irony, addressing the difficulties and joys of a society slowly becoming more tolerant, the exhibition points out the impact of politics and religion on the creation of a site of free expression. The some two hundred images by sixty-six photographers presented in the exhibition offer a remarkable survey of the photographic culture and realities of contemporary Iran.

Translated by Käthe Roth

PAGE COUVERTURE ET PAGE 10

Justin Wonnacott
Gary Neil Kennedy
Somalia (Somalie), 2002
peinture murale / wall painting
Galerie 101 / Gallery 101
101, rue Nepean / 101 Nepean Street
photo 2003

Stephen Brathwaite
The Builders (Les Constructeurs)
(détail/detail), 1989
verre, granit et acier / glass, granite
and steel, salle Andrew S. Haydon,
chambre du Conseil municipal /
Andrew S. Haydon Hall City
Council Chambers, Ottawa
épreuve au jet d'encre / inkjet print
photo 2004

PAGE 2

**Morteza Niknahad
& Behnam Zakeri**
Sans titre (détail/detail)
de la série / from the series
Espace public, 2015
épreuve au jet d'encre / inkjet print

PAGE 4

Gabor Szilasi
*Exterior view of the opening of
the Günter Nolte exhibition at the
Galerie Martal, Montreal, March 1972 /
Vue extérieure du vernissage de
l'exposition de Günter Nolte à la
Galerie Martal, Montréal, mars 1972*
gelatin silver print / épreuve
à la gélatine argentique (2017)
collection of the artist /
collection de l'artiste